

# WE ARE YOUR DOL



Department  
of Labor

لیبر اسٹینڈرڈز کا ڈویژن (Division of Labor Standards)

لیبر اسٹینڈرڈز کے نفاذ کے عمل کا نوٹیفکیشن

## شکایت کی وصولی اور جائزہ:

جب کوئی شخص ملازمت سے متعلق شکایت کے بارے میں لیبر اسٹینڈرڈز ڈویژن کے ساتھ ذاتی طور پر، فون کے ذریعہ یا ڈاک کے ذریعہ بات چیت کرتا ہے تو، ہمارا پہلا قدم یہ تعین کرنا ہے کہ آیا ہمارے پاس مداخلت کرنے کا قانونی اختیار ہوسکتا ہے۔ کیا اس میں شامل مسئلہ ہمارے "دائرہ اختیار" میں ہوسکتا ہے۔ اگر ایسا صاف نہیں ہے تو، ہم آپ کو ایجنسی یا تنظیم کی طرف ہدایت کرنے کی ہر ممکن کوشش کریں گے جو آپ کی بہترین مدد کرسکتا ہے۔

اگر آپ کی شکایت لیبر اسٹینڈرڈز کے دائرہ اختیار میں لگ رہی ہے، تو آپ سے **کلیم فارم** پر کرنے کے لئے کہا جائے گا۔ کلیم فارم کی تکمیل کے بعد "شکایت" "دعویٰ" بن جاتی ہے۔ آپ کو دعوے کے جائزے کے دوران یا تحقیقات کے دوران کسی بھی وقت اضافی معلومات فراہم کرنے کے لئے کہا جا سکتا ہے۔ آپ کے جمع کرائے گئے کلیم فارم کا جائزہ لینے کے بعد، آپ کو ڈاک کے ذریعے دعویٰ نمبر (#LCM) کے بارے میں مطلع کیا جائے گا جو اسے تفویض کیا گیا ہے اور اس کے ساتھ دعوے کی حیثیت اور کیا آپ کا دعویٰ مزید تحقیقات کے لئے قبول کیا گیا ہے۔ درخواست کے مطابق اضافی معلومات فراہم کرنے میں ناکامی سے دعوے کی جانچ پڑتال میں تاخیر ہوگی اور / یا اس کے نتیجے میں NYS DOL تحقیقات کے لئے دعویٰ لینے سے انکار کرسکتا ہے۔

دعویٰ پیش کر کے، آپ تسلیم کرتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ NYS DOL، کمشنر آف لیبر اتھارٹی کی صوابدید پر، تحقیقات کی قبولیت کے لئے آپ کے دعوے کا جائزہ لے گا، قبول شدہ کسی بھی دعوے پر تحقیقات کے دائرہ کار کا تعین کرے گا، اور جتنی جلدی ممکن ہو دعووں کو حل کرے گا۔ شکایات کے ازالے اور خلاف ورزیوں کے حل کا تعین کمشنر آف لیبر کے ذریعہ کیا جائے گا۔

## دعوے کی تحقیقات:

اگر آپ کے دعوے کو تحقیقات کے لئے قبول کیا جاتا ہے تو، آپ کو ڈاک کے ذریعہ ایک کیس نمبر (#LS) موصول ہوگا۔ مقدمات تفویض کیے جائیں گے کیونکہ عملہ ان کے تحقیقاتی کام شروع کرنے کے لئے دستیاب ہے۔ ایک بار جب آپ کا کیس کسی تفتیش کار کو تفویض کردیا جاتا ہے تو، آپ کو ایک خط موصول ہوگا جس میں آپ کو تفویض کے بارے میں مطلع کیا جائے گا۔ چونکہ ہر دعوے کے حقائق اور حالات مختلف ہوتے ہیں، ڈویژن اپنی چہان بین کے دوران نفاذ کی متعدد تکنیکوں کو استعمال کر سکتا ہے۔ تحقیقات کے لئے درکار وقت کی مقدار بھی مختلف ہوتی ہے، بنیادی طور پر آجر کے تعاون کی ڈگری، کسی بھی فریق سے مطلوبہ معلومات کی تیاری، یا حوصلہ افزا ثبوت کی دستیابی، جیسے، ریکارڈ، گواہ، وغیرہ۔ تحقیقات کا آغاز ڈویژن آجر سے ٹیلی فون، خط یا ذاتی طور پر رابطہ کرنے سے ہوتا ہے۔ اگر آجر کسی دعوے کے حقائق پیش کرنے اور معلومات طلب کرنے یا بحالی کرنے کے لئے ہمارے خط کا جواب دینے میں ناکام رہتا ہے تو، آجر کو دوسرا خط بھیجا جاسکتا ہے۔ ہم وقتاً فوقتاً آپ کو تحقیقات کی صورتحال کے بارے میں اپ ڈیٹ کرنے کے لئے لکھیں گے جب تک کہ یہ ختم نہ ہو جائے۔

## تفتیش کار کا نام:

کچھ معاملات میں، لیبر قانون کی خلاف ورزیوں کو دور کرنے کے لئے فیئلڈ وزٹ / تحقیقات کی ضرورت ہوسکتی ہے۔ یہ اس صورت میں ہوتا ہے جب آجر خلاف ورزی کو حل کرنے کی ہماری کوششوں کا جواب نہیں دیتا ہے یا اگر خلاف ورزیاں پورے کام کی جگہ کو متاثر کرتی ہیں یا کام کی جگہ پر بہترین تحقیقات کی جاتی ہیں۔

## تحقیقاتی کانفرنسیں:

کبھی کبھار، آجر سے درخواست کی جاسکتی ہے کہ وہ دعوے میں شامل مسائل پر تبادلہ خیال کرنے کے لئے ایک اجلاس میں شرکت کرے۔ جہاں کوئی تنازعہ یا عدم تعمیل موجود ہو، وہاں زیر التوا مسائل کو حل کرنے کے لئے ایک **تعمیل کانفرنس** - جس میں آپ اور آجر کو مدعو کیا جاتا ہے - منعقد کیا جاسکتا ہے۔

## نتائج کی تحقیقاتی پیشکش کا نتیجہ:

ایک بار تحقیقات مکمل ہونے کے بعد، اور ہم نے اس بات کا تعین کیا ہے کہ خلاف ورزی ہوئی ہے، ڈویژن خلاف ورزی کا ازالہ کرے گا جس میں واجب الادا اجرتوں کی ادائیگی کے انتظامات بھی شامل ہیں۔ تاہم، اگر کوئی آجر تعمیل کرنے یا معاوضہ فراہم کرنے میں ناکام رہتا ہے، تو **کمشنر آف**

لیبر کی طرف سے **تعمیل کا حکم** جاری کیا جا سکتا ہے۔ خلاف ورزی تلاش کرنا یا تعمیل کا حکم جاری کرنا تمام معاملات میں وصولی کی ضمانت نہیں دیتا ہے۔ اگر کوئی آجر ڈویژن کے نتائج سے متفق نہیں ہے، تو وہ باضابطہ سماعت کے لیے **انڈسٹریل بورڈ آف ایپلز ( Industrial Board of Appeals)** کو درخواست دے سکتے ہیں۔ اس ایپل کی کارروائی کے دوران، نیویارک اسٹیٹ ڈپارٹمنٹ آف لیبر ملازمین کی نمائندگی کرتا ہے۔ تعمیل کے عمل کو حل کرنے میں کئی سال لگ سکتے ہیں، کیونکہ آجر کو ہمارے نتائج پر اختلاف کرنے، دعووں کی تردید کے لئے ثبوت پیش کرنے اور گواہوں کو بلانے کا حق ہے۔

### سپول یا فوجداری کارروائی:

اگر آرڈر ٹو کمپلی کی بروقت ایپل دائر نہیں کی جاتی ہے اور آجر نے اب بھی ادائیگی جمع نہیں کرائی ہے، تو معاملہ کاؤنٹی کلرک کے پاس بھیجا جا سکتا ہے، جس میں ایک "منی ججمنٹ کا اندراج شامل ہے۔" یہ فیصلے 10 سال تک جاری رہتے ہیں، اور ڈویژن ذیلی عرضیوں یا دیگر ذرائع سے داخل کیے گئے فیصلے کو جمع کرنے کی کوشش کرے گا۔ تمام احکامات فیصلے کے لیے نہیں بھیجے جائیں گے۔ محکمہ مخصوص حالات میں وصولی کی کارروائی نہیں کر سکتا۔ اگر یہ آپ کے کیس پر لاگو ہوتے ہیں تو یہ شرائط آپ کو سمجھائی جائیں گی۔ آجر کے خلاف فیصلہ اس بات کی ضمانت نہیں دیتا کہ محکمہ جمع کرنے کے قابل ہوگا۔

### فیصلے کی تفویض:

اگر کسی شخص پر پیسے کے فیصلے پر اجرت واجب الادا ہے تو، وہ درخواست کر سکتے ہیں کہ کمشنر اس فیصلے کو ان کو تفویض کرے تاکہ وہ خود نفاذ اور وصولی کے اقدامات کریں۔

اس کے علاوہ، اگر ثبوت کافی ہیں اور کیس کو قبول کرنے کے لئے کچھ دیگر قانونی معیار (جیسے آجر کے ٹھکانے معلوم ہیں) موجود ہیں تو اٹارنی جنرل کو **فوجداری استغاثہ** رجوع کرنا ایک آپشن ہو سکتا ہے۔ نیو یارک اسٹیٹ لیبر قانون کی خلاف ورزی پر فوجداری مقدمہ قائم کیا جاتا ہے نہ کہ کسی بھی مالی رقم کے لئے جو متاثر ہونے والے فریقوں کو مل سکتی ہے۔

### دعوے کی پیروی کرنے کے متبادل طریقے:

آپ **سمال کلیمز کورٹ** میں غیر ادا شدہ اجرت، اجرت کے سپلیمنٹس، اور ٹائم تنخواہ، ہرجانے وغیرہ کے دعووں کی پیروی کر سکتے ہیں۔ سمال کلیمز کورٹ ایک غیر رسمی عدالت ہے جہاں افراد بغیر وکیل کے صرف پیسے کے لئے مقدمہ دائر کر سکتے ہیں۔ آپ ٹاؤن یا ولیج کورٹس میں \$3,000 تک اور سٹی کورٹس میں \$5,000 تک مقدمہ کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کا دعویٰ \$3,000 یا \$5,000 سے زیادہ ہے تو، آپ اسے زیادہ سے زیادہ جانے سے بچنے کے لئے دو یا زیادہ دعووں میں تقسیم نہیں کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کا دعویٰ زیادہ سے زیادہ ہے، تو آپ سول کورٹ میں مقدمہ کر سکتے ہیں۔

نیو یارک ریاست کے ہر شہر، قصبے اور گاؤں میں ایک چھوٹے دعووں کی عدالت ہے۔

دعویٰ دائر کرنے کے لیے آپ کو فارم پُر کرنا اور درست کاروباری نام، قانونی نام اور کاروباری پتہ فراہم کرنا لازمی ہے۔ کاروباری قانونی نام تلاش کرنے کے لیے، کاؤنٹی کلرک کا دفتر آپ کی مدد کر سکتا ہے۔ دعوے کی رقم، یا آپ کہاں رہتے ہیں، اس پر منحصر آپ کو زیادہ سے زیادہ \$20.00 فائل کرنے کی فیس ادا کرنی ہوگی۔

اگر آپ کو ایک مترجم کی ضرورت ہے، تو عدالت اسے مفت میں فراہم کر سکتی ہے۔

1-800-268-7869 یا CourtNY (800) 268-7869 یا [question@nycourts.gov](mailto:question@nycourts.gov) پر نیو یارک اسٹیٹ یونیفائیڈ کورٹ سسٹم سے براہ راست سوالات، یا ملاحظہ کریں [www.nycourts.gov](http://www.nycourts.gov)۔